



**Operator's Manual**  
**Инструкция по эксплуатации**

**AIR HEATER**  
**ТЕПЛОВАЯ ПУШКА**

**BRISE 10**  
**BRISE 15**  
**BRISE 30M**  
**BRISE 40M**



## 1. ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- Генераторы горячего воздуха, к которым относится эта инструкция, должны быть использованы на открытом воздухе или в помещениях с постоянной вентиляцией.
- Необходимо наружное отверстие в 25 см<sup>2</sup> для каждого кВт тепловой мощности равномерно распределенной между верхней и нижней частями помещения с минимумом в 250 см<sup>2</sup>.
- Газовые баллоны должны использоваться и храниться в соответствии с действующими нормами.
- Никогда не направлять поток горячего воздуха в сторону газового баллона.
- Применять только имеющийся регулятор давления. Никогда не использовать генератор без внешней защиты. Не превышать 100 Вт/м<sup>3</sup>, учитывая пустой объем. Объем помещения не должен быть меньше 100 м<sup>3</sup>.
- Не сокращать сечение на выходе и входе генератора. В случае плохой работы обращаться в центр по техобслуживанию.
- Если генератор работает непрерывно при максимальной мощности, возможно образование льда с внешней стороны баллона по причине высокого испарения газа с последующим уменьшением мощности. Даже если не присутствует иней, используя очень маленький баллон, тем не менее имеет место снижение давления, которое может затруднять работу оборудования. Для непрерывной работы при максимальной мощности советуется монтировать баллоны параллельно (см. Рис. 1).
- Не применять генератор в подвальных помещениях или ниже уровня грунта.
- Генератор должен быть изолирован от газового баллона при помощи задерживающего клапана.
- Замена газового баллона должна осуществляться в соответствии с нормами безопасности и при отсутствии свободного пламени.
- Газовые шланги не должны подвергаться скручиванию.
- Генератор должен быть установлен таким образом, чтобы избежать риска возгорания, отверстие выхода воздуха должно находиться на дистанции минимум 3 м от любой огнеопасной точки и не должно быть направлено в сторону баллона.
- Использовать только газовые трубы в комплекте с прибором или оригинальные запчасти.
- Приборы, к которым относится эта инструкция, - не для бытового использования.
- В случае обнаружения утечки газа применить необходимые меры безопасности.

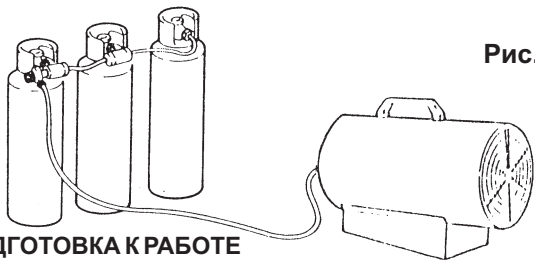


Рис.1

## 2. ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

- Включить прибор в электросеть 220 В~50Гц.
- Прибор должен быть включен в электросеть только через систему, обеспеченную дифференциальным выключателем.
- Убедиться в правильном заземлении системы.
- Соединить трубу подачи газа с редуктором давления, и последний с баллоном природного газа.
- Открыть кран баллона и проконтролировать трубу подачи газа и соединения для обнаружения возможных потерь, используя исключительно мыльную пену.
- НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ДЛЯ ЭТОГО СВОБОДНОЕ ПЛАМЯ.**
- В случае использования автоматического прибора, необходимо подключить комнатный термостат в специальную розетку генератора и отрегулировать его в соответствии с желаемой температурой.

## 3. ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### 3.1. Запуск

- Установить выключатель вентилятора в позицию I (Рис. 2) и убедиться в том, что он вращается.
- Нажать кнопку газового клапана и одновременно нажать несколько раз кнопку пьезоэлектрического зажигателя до тех пор, пока не включится горелка (Рис. 3-4).
- После выполнения включения держать нажатой кнопку клапана в течение 10 сек. (Рис. 5). Если после этого нагреватель выключится, подождать одну минуту и повторить операцию включения, держа нажатой кнопку клапана чуть дольше.
- Отрегулировать подачу газа в соответствии с желаемой тепловой мощностью, вращая ручку крана против часовой стрелки для ее увеличения или по часовой стрелке для ее уменьшения.

### ВНИМАНИЕ

- Если включение затруднено или неправильно, то прежде чем повторить операцию, убедиться в том, что заблокирован, а также в том, что вход и выход воздуха полностью свободны.

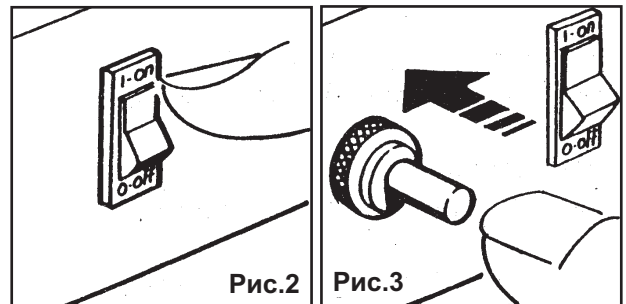


Рис.2

Рис.3

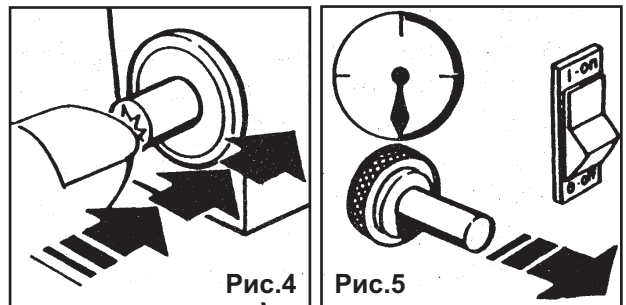


Рис.4

Рис.5

### 3.2. Выключение

- Для выключения генератора необходимо закрыть кран газового баллона. Оставить вращаться вентилятор пока пламя не погаснет, после этого установить выключатель вентилятора в позицию O (Выкл).

### 3.3. Режим вентиляции

- Генератор может быть использован как вентилятор. В этом случае необходимо отсоединить трубу подачи газа и включить вилку в соответствующую розетку. Установить выключатель в позицию I (Вкл).

#### 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Техобслуживание и ремонт генераторов горячего воздуха должны быть выполнены только квалифицированным персоналом.
- В любом случае прибор должен быть контролирован один раз в год квалифицированным специалистом.
- Прежде чем приступить к какой-либо операции по техобслуживанию генераторов, необходимо отсоединить газовую трубу и вилку из розетки.
- Если прибор не был использован длительное время, рекомендуется провести его полный контроль квалифицированным специалистом и только после этого включить. В особенности, должен быть выполнен следующий контроль:
- проконтролировать состояние трубы подачи газа и если необходимо, заменить ее только оригинальной запчастью;

- проконтролировать позицию электрода зажигания (Рис. 6);
- проконтролировать соединения предохранительного термостата с термопарой, которые должны быть всегда чистыми. Даже легкое окисление, возникшее по причине низкого тока, выработанного термопарой, может отрицательно повлиять на работу генератора.
- Для чистки внутри генератора и лопастей вентилятора необходимо использовать сжатый воздух.

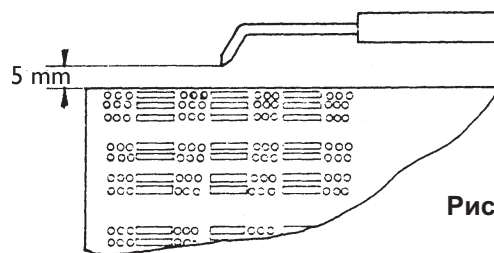


Рис. 6

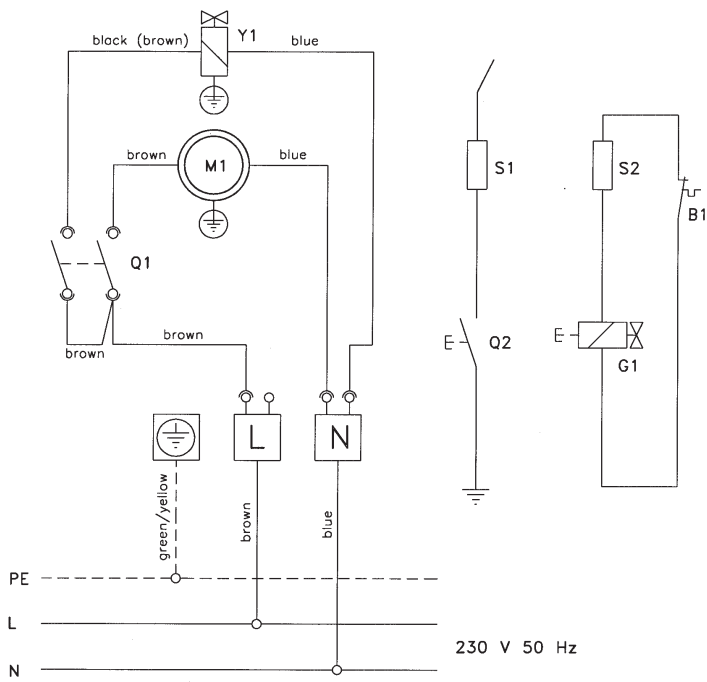
#### 5. НЕИСПРАВНОСТИ И ИХ УСТРАНЕНИЕ

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ
Мотор не вращается	Отсутствие тока	Проверить подачу тока на контактные зажимы
	Мотор заблокирован	Снять блокировку, вращая вентилятор при помощи инструмента
Поджиг не срабатывает	Электрод в неправильной позиции	Позиционировать правильно электрод
	Неправильное соединение пьезо с электродом	Проверить состояние контактов и электрических проводов
Газ не поступает в горелку	Кран газового баллона закрыт	Открыть кран баллона
	Газовый баллон пуст	Заменить баллон
	Форсунка засорена	Снять форсунку и прочистить
	Потери в газовой трубке и соединениях	Определить потери, используя мыльную пену
Горелка включается, но как только отпускается выключатель, выключается	Термопара недостаточно нагрелась	Повторить операцию, держа нажатым выключатель чуть дольше
	Сработал предохранительный термостат по причине отсутствия вентиляции	См. "Мотор не вращается"
Во время работы горелка выключается	Недостаточная подача газа	Проверить правильность работы редуктора давления и, если нужно, заменить его
	Недостаточная вентиляция	Проверить правильность работы мотора
	Недостаточная подача газа по причине образования инея на газовом баллоне	Проверить и, если нужно, использовать большой баллон или несколько небольших баллонов, соединенных вместе

#### 6. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель		Brise 10	Brise 15	Brise 30M	Brise 40M
Тепловая мощность	кВт	10	17,5	12,4-31,2	26,6-43,5
	кКал/ч	8600	15050	10700-26800	22900-37400
	ВТУ/ч	34400	59700	42400-106500	90900-148400
Поток воздуха	м.куб/ч	300	300	750	850
Потребляемая мощность	Вт	50	50	105	105
Давление газа	бар	0,3	0,7	1,5	2
Расход газа	кг/ч	0,78	1,17	0,98/2,46	2,1/3,43
Напряжение	В/Гц	220/50	220/50	220/50	220/50
Вес	кг	5	6	11,5	13
Ширина	мм	180	180	280	280
Длина	мм	390	490	530	690
Высота	мм	270	270	400	400

# ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ



- B1** Предохранительный термостат
- G1** Газовый клапан
- M1** Мотор
- Q1** Выключатель
- Q2** Пьезоэлектрический зажигатель
- S1** Электрод зажигания
- S2** Термопара
- Y1** Электроклапан

blue-синий, brown-коричневый, green-зеленый, red-красный, white-белый

Горячая линия FUBAG  
тел.: (495) 641-31-31

[info@fubag.ru](mailto:info@fubag.ru)  
[www.fubag.ru](http://www.fubag.ru)